



在英国议会发表讲话 引用莎士比亚名言 习近平：凡是过去，皆为序章



10月20日，国家主席习近平在英国议会发表讲话。

当地时间20日，国家主席习近平在英国议会发表讲话，强调中英要加强交流互鉴，增进两国人民相互理解、支持和友谊，推动两国合作再上新台阶。

中英关系创下多项“第一” 两国携手恰逢其时

习近平指出，英国是最先开始探索代议制的国家。在中国，民本和法制思想自古有之，几千年前就有“民惟邦本，本固邦宁”的说法。现在，中国人民正在全面推进依法治国，既吸收中华法制的优良传统，也借鉴世界各国法治的有益做法，目标就是坚持法律面前人人平等，加快建设中国特色社会主义法治体系，不断推进科学立法、严格执法、公正司法、全民守法进程。在这方面，中英两国立法机关可以加强交流互鉴。

习近平强调，中英虽然地处亚欧两端，却长期彼

此吸引。新中国成立以来，两国关系创下了多项“第一”。英国是第一个承认新中国的西方大国，也是率先同中国建立全面战略伙伴关系的欧盟国家；是除香港外最大人民币境外交易中心，也是吸引中国留学生、开办孔子学院最多的欧盟国家。英国还是首个发行人民币国债的西方国家，最早申请加入亚洲基础设施投资银行的西方大国。中英越来越成为你中有我、我中有你的利益共同体。站在全面战略伙伴关系的新起点，中英两国携手，恰逢其时。

引用莎士比亚名言 冀推进中英关系

习近平指出，莎士比亚说：“凡是过去，皆为序章。”英国议会在增进两国社会各界交流、促进双边关系发展上发挥着越来越重要的作用。希望各位议员登高望远，继续做中英关系的积极推动者、中英友好的贡献者、中英合作的支持者，为中英关系更广阔、更光

明的未来铺设理解之路、架起合作之桥。

英国首相卡梅伦、议会上下两院议员、王室代表以及政府内阁成员、政府官员和议会官员等500多人出席。

据新华社电

英拟放宽对华旅游签证

从明年1月起，中国人赴英国旅游，有望获得为期两年的多次入境签证。英国政府21日宣布，为吸引更多中国游客，英国打算修改对华旅游签证规定，把有效期从6个月延长至两年，允许多次入境，无需续签，签证费则维持85英镑（约合833元人民币）不变；而且，这项面向中国游客的签证政策今后可以放宽为10年有效期、多次入境。英国首相戴维·卡梅伦的一名发言人说，中国游客喜欢英国的“文化、传统和商品”，对英国经济“贡献巨大”，英国应加强对中国游客的吸引

力，充分利用这一点促进英国经济增长。过去5年，中国每年赴英游客翻了一番多，2014年达到18.5万人。英国政府估计，中国游客每年为英国经济贡献5亿英镑（约合49亿元人民币），平均每名游客消费2700英镑（2.65万元人民币）。卡梅伦政府先前采取多项措施方便中国人申请英国访问签证，包括简化签证流程、为申根签证提供便利，允许个人“自由行”同时申请英国和申根签证。

据新华社电

一起做东西方“最好的伙伴”

金灿灿的秋天，丰收景象目不暇接。格林尼治时间20日，国家主席习近平对英国的国事访问全面展开，中英关系迎来了令人期待的收获季。

习近平主席为前所未有的中英友谊与合作而来，英国亦以前所未有的友谊与合作相待。

英方盛大而隆重的欢迎仪式，细心周到的行程安排，是对中英关系进入“黄金时代”的有力诠释。

隆重的礼遇背后，仍是英国人一以贯之的务实和开放。由此，对待习近平主席的访问，英国淋漓展露出一一种平等相待的尊重；一种抓住机遇、共赢发展的热望；一种看好中国、拥抱中国的信心。

尊重。随着习主席到来，英国对中国的尊敬和重视，呈现在整个世界面前。英国首相卡梅伦直言不讳：“我们想成为中国强有力的盟友，因为中国经济在不断增长，中国正日渐崛起成为世界强国。”英国女王伊丽莎白二世强调，两国都是国际体系维护者，中英

关系是真正的全球伙伴关系，期待两国为世界安全和繁荣作出积极贡献。

热望。唐宁街10号已发表文告，习近平访英期间，两国将签署逾300亿英镑合作协议，这将为英国创造近4000个就业机会。作为全球性贸易大国，英国率先参与亚投行，积极争取中国基建投资，努力成为人民币国际化的平台和跳板，从“一带一路”倡议中广觅商机，在气候变化、野生动植物保护等问题上与中国携手，处处展露与中国共赢发展的热望。

信心。今年以来，中国经济增速进一步放缓，一些西方舆论不断唱空、唱衰中国。当此之际，英国继在西方大国中率先加入亚投行之后，主动提出打造未来10年双边关系的“黄金时代”，再三表示愿做中国“最好的西方伙伴”“对华最开放的西方国家”。这不啻向全世界宣告，英国为中国和平崛起投下了信任票。

据新华社电

国务院通过 《居住证暂行条例(草案)》

据新华社电 国务院常务会议21日通过《居住证暂行条例(草案)》，以法治助推新型城镇化。

会议认为，落实户籍制度改革，用法治方式完善居住证管理，保障持证人合法权益，是推进以人为核心的新型城镇化、推动农业现代化、促进社会公平正义的重要举措，也有利于扩大内需。会议通过《居住证暂行条例(草案)》。草案规定在全国建立居住证制度，推进城镇基本公共服务和便利向常住人口全覆盖，要求各地积极创造条件，逐步提高居住证持有人享有的公共服务水平。草案还明确了居住证持有人通过积分等方式落户的通道。

《中国共产党纪律处分条例》印发 党纪“从严”严在哪儿？

21日，中共中央印发了《中国共产党纪律处分条例》。该条例被不少党建专家称为“改革开放以来最全、最严党纪”。

纪法分开：多项与法律重合内容删除

条例修订：纪法分开，纪在法前，纪严于法。修订删除了70余条与刑法、治安管理处罚法等法律法规重复的内容。修订后，条例从原来的3编、15章、178条、24000余字缩减为3编、11章、133条、17000余字。例如，之前与刑法等重合的贪污贿赂、失职渎职等内容，不再单独规定于党纪中。

专家解读：中纪委特约监察员、中国政法大学副校长马怀德表示，现行党纪处分条例2003年12月颁布实施，但随着形势发展，已不能完全适应从严治党新需要。最大问题是纪法不分，其中近一半内容与刑法、治安管理处罚法等重复，实际上难以用到，也浪费了行政成本，甚至在极个别情况下还会出现以纪代法、越俎代庖的情况。

划定红线：明确6类“负面清单”

条例修订：强化“负面清单”作用，将原有条例规定的10类违纪行为梳理整合、科学修订为六类：违反政治纪律、组织纪律、廉洁纪律、群众纪律、工作纪律和生活纪律，把党章关于纪律的要求具体化，并在分则各章中按照同类相近和从重到轻的原则进行排序。

专家解读：北京大学廉政建设研究中心副主任庄德水介绍，例如滥发津贴等，以前虽有制度约束，但过于零散碎片化，现在制度更加规范，处分体系更完善。

中央党校党史部主任谢春涛说，比如原条例第150条中关于“通奸”“包养情妇(夫)”的提法在新条例中被删除，范围扩大到“与他人发生不正当性关系”，让纪律处分的面更宽更严。“有些不正当性行为可能只是道德问题，不违法，以前太具体反而容易有遗漏，让一些人钻了空子。修改后把软约束变成硬要求。”

方向精准：体现从严治党常态化

条例修订：将十八大以来严明政治纪律和政治规矩、组织纪律、落实八项规定、反对“四风”等从严治党的实践成果制度化、常态化。条例明确增加了一些违纪条款，如廉洁纪律方面增加了权权交易、利用职权或职务影响为亲属和身边人员谋利等；在违反群众纪律方面新增侵害群众利益、漠视群众诉求、侵害群众民主权益等；在工作纪律方面增加党组织履行全面从严治党主体责任不力、工作失职等；在违反生活纪律方面增加了生活奢靡、违背社会公序良俗等。

专家解读：多位专家指出，此次修订的一个重要信号是：全面从严治党，越往后执纪越严。社科院中国廉政研究中心副秘书长高波表示，十八大以来，党纪修订明显的变化是以问题为导向，针对现实中的不正之风和腐败问题，用制度措施加以解决，按照全覆盖——从严执行——更严格要求的方向不断迈进。

据新华社电